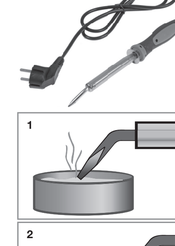
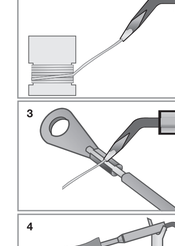
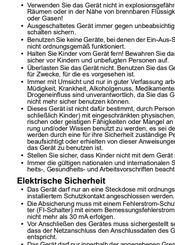


2



3

4



DE Gebrauchsanweisung

Lötkolben

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Löttarbeiten im privaten Bereich bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemeine gesetzliche Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß! Reklamation. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- *Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.*
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder von Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Konzentrationsschwäche, Alkohol- und Drogeneinfluss sind unvorsehbarlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie dieses Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf an einer Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung des Netzanschlusses erfolgt durch Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzstrom und die Anschlusswerte des Gerätes entsprecht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren, vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels – dieses nicht herausziehen! Gerät nicht benutzen! Netzkabel benutzen.
- Für alle Lötarbeiten, außer Elektronik, Elektrotechnik und Elektroinstallation. Flüssmittelreste elektrisch leitend.

IT Manuale di istruzioni

Saldatore

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è progettato per lavori di saldatura nel settore privato.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Osservare le generali vigenti norme antinfortunistiche e indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Precauzioni generali

- Per lavorare a gesto sicuro questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo averne letto per bene e ben compreso le prescrizioni di sicurezza.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presente istruzioni per l'uso.
- Lavorare con questo apparecchio utilizzato esclusivamente se si trova in perfetto condizioni operative. Se è disposto o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurare sempre un apparecchio spento contro riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente!
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate!
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti!
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, droghe o medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile nonché un giudizio corretto in caso pericolo con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o persone con esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona responsabile o ricevere istruzioni su dell'uso corretto del dispositivo.
- Assicurare di non lasciare non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in materia di salute, sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione per correnti di guasto) con una corrente non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione di rete coincida con i dati d'alcazione.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la corrente e la potenza nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! La spina e sempre la spina, non tirì mai il cavo.
- Non piegare, schiacciare, tirare o trascinare il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare l'apparecchio per il cavo! Non utilizzare mai il cavo per altri scopi!
- Non usare il cavo di rete controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente! Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non lo si usa più, per sicurezza, staccare sempre la spina.
- Quando si collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- I saldatori svilupano un forte calore. Tenere lontano dal saldatore caldo tutti gli oggetti che possono essere danneggiati o danneggiati in qualsiasi modo. Utilizzare il supporto saldatore.
- Dopo l'uso fare riferimento il saldatore e quindi riporlo. Il prodotto non deve rimanere in bagnarsi, periodo di una scossa elettrica mortale!
- Temperature! Apparecchio solo se completamente freddo, periodo di ustioni e incendio! Lo stesso dicasi, p. es., per la sostituzione della punta (staccare prima la spina e attendere dalla tensione di rete!).
- Non lavorare mai con componenti elettriche sotto tensione. Prima di iniziare il lavoro, staccare dall'alimentazione elettrica! Impedire anche che qualcuno possa ricollegare l'alimentazione elettrica durante il lavoro.
- Per lavorare con sicurezza occorrono dei guanti di protezione e dato stagno per saldare liquido. Durante il lavoro indossare sempre occhiali di protezione!
- I vapori che si generano durante la saldatura sono nocivi per la salute. Lavorare solo in ambienti ben ventilati! Aspirare adatto oppure provvedere a un'adeguata ventilazione.
- Durante il funzionamento tutta la parte anteriore del saldatore diventa calda! Non toccare la punta per evitare di provare ustioni! Attenzione! Pericolo di ustioni!
- Non lavorare con saldatore in prossimità a rischio d'esplosione, dove si trovano liquidi infiammabili, gas e polveri.
- Prima d'ogni lavoro controllare il cavo di rete, il saldatore e assolutamente la spina dalla presa di corrente e fate riparbbe eventuali danni prima d'usarlo!
- I cavi di collegamento del saldatore non possono essere sostituiti. Nel caso di danneggiamento del cavo di rete, il saldatore è saldato.
- Conservare i saldatori non usati al di fuori della portata di bambini. Non fate usare saldatori a persone che non li sanno usare o che non sono in grado di usarli in sicurezza! Utilizzare saldatori ricarichi ongiri.
- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche.

Uso

Il bacchetto del cancello ferruginatorio, prima di iniziare il lavoro di saldatura, deve essere stagnato. Il bacchetto cattivo siamo vieno immerso nella pasta di saldatura (1) ed infine stagnato attraverso la fusione del filo per saldare (2). Nel caso di saldatura continua il bacchetto dovrebbe essere ogni tanto pulito (con una spugna umida) ed essere nuovamente stagnato.

Dopo che il bacchetto è stato stagnato ed è stata raggiunta la temperatura ideale, si può iniziare con la saldatura vera e propria. Nel porre il bacchetto sul pezzo da lavorare, inetalli un urine vapore sotto alla superficie di saldatura.

Il filo per saldare pieno di fondente deve essere avvicinato alla punta estrema del bacchetto e poi fuso (3). In questo modo il fondente uscente bagna il punto da saldare, scioglie l'ossido presente e fa in modo che il metallo d'apporto si unisca con il pezzo da lavorare.

Come appoggio del saldatore usare il sostegno in dotazione (4). Non poggiare i saldatori su basi infiammabili.

Per raffreddare non tempere in acqua, bensì lasciare raffreddare all'aria.

Le sostituzioni del bacchetto deve essere fatta solo con il saldatore raffreddato dopo il distacco dalla corrente. Staccare la spina della corrente e svitare la vite di fissaggio. Svitare tare con cautela il bacchetto con un leggero moto rotatorio. Infilare un nuovo bacchetto fino all'arresto, poiché altrimenti l'elemento di riscaldamento si brucia.

Dati tecnici

Codice articolo	539107
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	80 W
Cavo di alimentazione	H03VV-F 3G0.5
Tempo di riscaldamento	135 s
Temperatura di esercizio	250–550 °C

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che il prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/UE che elettronice non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi prodotti contengono sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori devono l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso i centri di raccolta ufficiali per garantire un nullifizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti ufficiali o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i tipi contenti vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre evacuate da possibili corrosioni provocandone nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Accessori

Punta di ricambio di saldatura

539131

Suggerimento per la saldatura e fondente

fondente per elettronica	
100 g	392159
250 g	539150
• Per circuiti stampati ed elementi di costruzione.	

fondente per radio	
100 g	392158
250 g	539144
• Per l'elettronica.	

fondente per raccordi	
100 g	539050
250 g	539051
• Per lavori idraulici.	

fondente per fai da te	
100 g	539146
250 g	539147
• Per tutti i lavori di saldatura, tranne l'elettronica, l'elettronica e gli impianti elettrici. I residui di fondente sono elettroconduttivi.	

pasta di saldatura	
20 g	539087
• Per saldature nell'elettronica e nella meccanica.	

Pasta per saldatura	
30 ml	539085

Fondente acido per saldatura	
30 ml	539092
• Per tutti i lavori di saldatura, tranne l'elettronica, l'elettronica e gli impianti elettrici. I residui di fondente sono elettroconduttivi.	

FR Manuel d'utilisation

Fer à souder

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour les travaux de soudure en intérieur. L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les dispositions gouvernement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réaliser uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages en résultant.

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité peut mettre en danger vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin par la suite. Lorsque vous cédez cet appareil, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ayant un manque de connaissances et de expérience, à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne responsable ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.
- Veillez à ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Consignes propres à l'appareil

- Les fers à souder produisent une forte chaleur. Veuillez garder à distance des fers à souder chauds tous les objets qui peuvent être détruits ou altérés d'une façon ou d'une autre. Veuillez utiliser un support.
- Laissez refroidir le fer à souder après utilisation, puis ranger-le.
- Le produit ne doit pas être humide ou mouillé, risque de décharge électrique mortel !
- Ne transportez l'appareil que lorsque celui-ci est complètement refroidi, afin d'éviter tout risque de brûlure ou d'incendie ! Il en est de même si vous voulez, par exemple, changer la pointe en cours de travail (p. ex. pour le nettoyer ou le remplacer).

Ne travaillez jamais sur des composants électriques qui se trouvent sous tension. Déconnectez toujours de l'alimentation électrique ! Empêchez également que quelqu'un d'autre puisse rétablir l'alimentation électrique pendant votre travail.

Pour travailler sûrement sans de composants électriques qui se trouvent sous tension. Déconnectez toujours de l'alimentation électrique ! Empêchez également que quelqu'un d'autre puisse rétablir l'alimentation électrique pendant votre travail.

Ne travaillez jamais avec des fers à souder sur une environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz et poussières combustibles.

Faites vérifier régulièrement votre appareil de mesure et de nettoyage, débrancher préalablement la fiche mâle de la prise de courant et de laisser refroidir le fer à souder et le refroidissement refroidi.

Les cordons d'alimentation électrique des fers à souder ne peuvent pas être remplacés. Si le cordon a été endommagé, il faudra jeter le fer.

Rangez les fers à souder qui ne servent pas hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation des fers à souder à des personnes qui n'en connaissent pas le maniement ou qui n'ont pas lu les présentes instructions.

- Utilisez uniquement des pièces individuelles d'origine.
- Sous réserve de modifications techniques.

Utilisation

- Avant d'entamer le travail avec chaque fer, il faut appliquer de l'étain sur la pointe. Plongez la pointe du fer à souder dans la graisse décapante (1) puis faites fondre dessus du fil à souder pour l'étamer (2).
- Si vous souder en permanence, il faudra nettoyer la pointe de temps en temps (à l'aide d'une éponge humide) et la réétamer.
- Après avoir étamé la pointe et une fois atteinte la température requise, vous pouvez commencer à souder. Le fil d'appliquer la panne sur la pièce à travailler et ajouter de la soudure à la pointe (3).
- Approchez le fil à souder, rempli de fondant, de l'extrémité de la panne que faites fondre le fil. Ceci fait que le fondant qui fait s'étaler sur l'endroit à souder, dissout les oxydes présents et fait que l'alliage du fil à souder la pièce.
- Pour déposer les fers à souder, utilisez le support (4) livré d'origine. Ne déposez jamais les fers à souder sur des facilement inflammable.

Pour faire refroidir les fers, ne les plongez pas dans l'eau. Laissez-les refroidir à l'air.

Le changement de la panne ne pourra avoir lieu qu'après avoir débranché le fer et lui avoir laissé le temps de refroidir. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis desserrez la vis de retenue de la panne. Faites tourner doucement la panne (1) et retirez-la. Pour mettre une nouvelle pièce, veuillez à la bobine, sinon l'élément chauffant grillerait.

Caractéristiques techniques

Référence	539107
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	80 W
Câble électrique	H03VV-F 3G0.5
Durée de chauffe	135 s
Température de travail	250–550 °C

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et les accumulateurs usagés séparément des rembarrait à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement conforme à l'environnement des opérations légales, les produits peuvent être retournés gratuitement. Ils peuvent, par exemple, être remis à une entreprise d'élimination officielle.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement entièrement déchargés. Les batteries et les accumulateurs contenus sont des courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils électriques à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclées.

- Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Accessoires

Pannes de rechange pour fer à souder

539131

Notes pour les soudures et les fondents

Soudures électroniques	
100 g	392159
250 g	539150
• Pour plaquettes de circuits imprimés et éléments de construction.	

Soudures radio	
100 g	392158
250 g	539144
• Pour le domaine de l'électrotechnique.	

Soudures de raccords	
100 g	539050
250 g	539051
• Pour le domaine sanitaire/hydraulique.	

Soudures de bricolage	
100 g	539146
250 g	539147
• Pour tous les travaux de soudure, sauf l'électronique, l'électrotechnique et l'installation électrique. Les résidus de fondants sont des conducteurs électriques.	

Pâte de soudure de contact	
20 g	539087
• Pour des soudures dans le domaine électronique et électrotechnique.	

Graisse de soudure	
30 ml	539085

Eau de soudure	
30 ml	539092
• Pour tous les travaux de soudage, sauf l'électronique, l'électrotechnique et l'installation électrique. Les résidus de fondants sont des conducteurs électriques.	

GB Operating instructions

Soldering iron

Intended use

This device is designed for soldering for private use.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform activities described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood the instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and properly disposed of.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases!
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be switched unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly!
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended!
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, or if you have consumed alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the device, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed by the use the product by a person responsible for their safety.
- Ensure that children do not play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and protected.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before connecting the device.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull on the mains plug and not the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from edges, oil and heat!
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use:
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged!
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains plug.
- Make sure that the device is switched off before unplugging.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- Soldering irons generate a considerable amount of heat. Please ensure that you keep any objects that may be soldering iron that may be destroyed or impaired by it in one way or another. Use the supplied soldering stand.
- After use, allow the soldering iron to cool down before putting it away.
- The product may not become damp or wet. This bring about the risk of fatal electrocution and/or a fire!
- Only transport the unit when it is completely cooled down, otherwise there is a risk of burns or fire! The same applies for when you wish to, for example, change the soldering tip (unplug the unit or cut power supply before doing so!).
- Never work on electrical components that are under power. Always ensure that the object you are soldering is separated from the power supply before you start work, and ensure that it remains that it is without voltage.

Protect both your body and eyes from soldering spray and liquid solder. When working, always wear protective clothing and goggles.

The gases that occur during soldering may cause damage to your health. As a result, you should use a suitable extraction unit or ensure sufficient ventilation.

When the soldering iron is being used the whole front area becomes very hot. To avoid burns please only ever take hold of it by the hand grip.

Don't work with the soldering iron in any area in which there is a risk of explosion, where there are inflammable liquids, gas and powders.

Check your soldering iron, the mains cable and the plug regularly and have them repaired if necessary!

Soldering iron cables cannot be replaced. If the damaged cable is the soldering iron will have to be scrapped.

Keep the soldering iron out of the reach of children.

- Use only genuine spare parts.
- Technical changes excepted.

Operation

- Before you start any soldering work the tip of the soldering iron has to be "tinned". The tip has to be dipped in soldering grease (1) and then tinned by melting soldering wire (2) onto it.

If your soldering work is taking a long time the tip of the soldering iron has to be "tinned" from time to time (with a damp sponge from time to time and then tinned again.

- When the tip of the soldering iron has been tinned and the necessary soldering temperature has been reached you can start your soldering work. Place the tip on the workpiece to bring the metal up to working temperature ready for joining.
- The soldering wire is filled with flux (to help it flow). Bring it to the extreme end of the soldering tip and then melt it off (3). This will enable the escaping flux to cover the soldering point, dissolve any oxides that may be present, and ensure that the solder binds well with the work-piece.
- Use the stand (4) provided for resting the soldering iron. Don't put the soldering iron down on any inflammable surface.
- Do not shock-cool the soldering iron in water but just allow it to cool off in the air.

The soldering tip must not be replaced until the soldering iron has cooled off and has been disconnected from the mains. Pull the plug out and loosen the fastening screws. Carefully loosen the tip with gentle twisting movements. Insert the new soldering tip as far as it will go to avoid the overall heating element will burn out immediately.

Technical data

Item number	539107
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal output	80 W
Power cord	H03VV-F 3G0.5
Heat-up time	135 s
Working temperature	250–550 °C

Disposal

Disposing of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical and electronic devices must not be disposed of with household waste. They contain pollutants and valuable raw materials.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent rechargeable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed in an environmentally friendly manner in accordance with the legal requirements, for example through a recognised waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment must be removed and disposed of separately before disposal of an equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries contained are protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and corresponding marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

Accessories

Replacement soldering tips

539131

Notes on solders and fluxes

Electronic solder	
100 g	392159
250 g	539150
• For printed circuit boards and components.	

Radio solder	
100 g	392158
250 g	539144
• For electronics.	

Fitting solder	
100 g	539050
250 g	539051
• For water installations.	

Hobby solder	
100 g	539146
250 g	539147
• For all soldering work excluding electronics, electrical components and electrical installations. Flux residues are electrically conductive.	

Contact solder paste	
20 g	539087
• For soldering electronics and electrical components.	

Soldering grease	
30 ml	539085

Soldering liquid	
30 ml	539092
• For all soldering work excluding electronics, electrical components and electrical installations. Flux residues are electrically conductive.	

CZ Návod k použití

Pájka

Použití přímeřené určení

Přístroj je určen pro pájení v soukromí.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat všeobecně platné zákonné ustanovení o prevenci nehod a bezpečnostní pokyny.

Provádějte pouze ty činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za neopravněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho vzniknou.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přístroje pečlivě přečíst a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně musíte tyto pokyny předat.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závad. Jakmile přístroj nebo nějaká jeho součástka vykazuje závadu, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v místnostech s nebezpečím výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti znovuzapnutí zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje!
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby ho bezpečně nemohly najít nepovolané osoby.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které je určen!
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici. Pracovat během únavy, onemocnění, pod vlivem alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůže bezpečně používat.
- Nepoužívejte toto zařízení k časovým spínačům nebo s jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky spíná přístroj, hrozí nebezpečí!
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte výše platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj smí být připojen na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajistěte přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro přípojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokrýma rukama! Síťovou zástrčku vytáhněte vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiškřípnout, netahat nebo nepřejíždět, dbát na to, aby byl chráněn před okraji, olejem.
- Přístroj nezdvihejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez provozu.

Uživatelské pokyny

- Páječky produkují intenzivní teplo. Všechny předměty, které by se mohly horkou páječkou poškodit nebo jinak ovlivnit, skladujte v bezpečné vzdálenosti. Používejte přiložený stojan.
- Páječky nechte po použití vychladnout a až poté je odložte.
- Výrobek nesmí být vlhký nebo mokrý, hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!
- Výrobek přepravujte pouze tehdy, pokud je úplně ochlazený, jinak hrozí nebezpečí popálení nebo požáru! Totéž platí. To stejně platí, pokud chcete např. vyměnit pájecí hrot (Přístroj vypněte nebo odpojte z napětí!).
- Nikdy nepracujte na elektrických dílech, které jsou pod napětím. Přístroj vždy nejprve odpojte od napětí, oddělte od napájení produktu, a přezkoušejte, zda je bez napětí.

Chraňte tělo a oči před vzniklým rozstřikem pájky a pájecí tekutým pájecím cínem. Při práci nosíte vhodné ochranné oblečení a ochranné brýle.

Páry, které vznikají při pájení, jsou zdraví škodlivé. Používejte vhodné odsávání nebo zajistěte vhodné provětrávání.

Během provozu se celá přední část páječky velmi ohřeje. Pro zabránění spáleninám uchopujte páječku jedině za rukojeť.

Nepracujte s páječkou ve výbuchem prostředí, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny a prachy.

Před veškerými údržbářskými či čisticími pracemi bezpodmínečně vytáhněte zástrčku z zásuvky a nechte páječku úplně vychladnout.

Přívodní kabel páječky nelze vyměnit. Při poškození kabelu se páječka musí sešrotovat.

Uchovávejte páječky mimo dosah dětí. Osoby, které s páječkou nejsou obeznámené či nedbají tento návod k obsluze, nemohou páječku používat.

- Používejte pouze originální jednotlivé díly.
- Technické změny vyhrazeny.

Accessories

Replacement soldering tips

539131

Notes on solders and fluxes

Elektronické pájení	
100 g	392159
250 g	539150
• Pro plošné spoje a součástky.	

Pájení radiových součástek	
100 g	392158
250 g	539144
• Pro elektronickou techniku.	

Pájení vodovodních trubek	
100 g	539050
250 g	539051
• Pro všechny práce kromě elektroniky, elektrotechniky a elektroinstalace. Zbytky tavidla jsou elektricky vodivé.	

Pájení tuk	
20 g	539085

Pájení pasta	
30 ml	539092
• Pro všechny pájení práce kromě elektroniky, elektrotechniky a elektroinstalace. Zbytky tavidla jsou elektricky vodivé.	

SK Návod na použitie

Spájkovačka

Použitie pre daný účel

Přístroj je určený na spájkovanie v súkromí.

Výrobok nie je určený na podnikanie. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neprípustné chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zacházanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete seba a ostatných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte aj tieto pokyny.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybné, musí sa vyradiť z prevádzky a odborne zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte

- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérült a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használatban kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt ürítse ki a bennedzőket.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A forrasztópálcák nagy hőt kibocsátnak. Kérjük, tartson távol minden tárgyat a forró forrasztópálcától, amelyekre az megolvasztha vagy más formában károsíthatja. Kérjük, használja a mellékelt állványt.
- Használat után hagyja a forrasztópálcát lehűlni, mielőtt tegye el.
- A készülékek soha nem szabad nedvesnek vagy vizesnek lenniük, mert az elektromos áramütés veszélye van.
- A készüléket csak akkor szálítsa, ha már teljesen lehűlt. Egész- ill. tűzveszélyes! Ügyelnez vonatkozik arra is, ha ki szeretné cserélni ill. a forrasztócsúcsot (ezt megelőzően válassza le a forrasztópálcát a hálózati feszültségről!).
- Soha ne dolgozzon feszültség alatt álló elektromos alkatrészeken. A munka elvégzése előtt minden esetben válassza le az áramellátásról azt a készüléket, amelyen a forrasztási műveletet el akarja végezni, és ellenőrizze annak feszültségmentességét.
- A forrasztanyag és a folyékony forrasztószón cseppjei ellen védje testét és szemét. A munkavédőruhával viseljen megfelelő védőfelszálcatot és védőszemüveget.
- A forrasztási műveleti alatt kellelkező gázok egészségkárosító hatásúak. Szükség esetén használjon megfelelő elszívó berendezést, vagy szellőztessen megfelelő gyakorisággal.

Üzem közben a forrasztó pálca egész első része felforrósódik. Az egésen szálítsa vagy helyezze a forrasztó pálcát csak a figyelmünk szabad megfogó.

Ne dolgozzon a forrasztó pálcával olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok és porok vannak jelen.

Minden karbantartási vagy javítási munka előtt elvezhetővé teszi a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a forrasztó pálcát.

A forrasztó pálca csatlakozó vezetékét nem lehet kicserélni. Ha a vezeték megrongálódott, a forrasztó pálcát ki kell selejtezni.

A forrasztó pálcát olyan helyen tárolje, ahol ahhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ile hagyja, hogy olyan személyek használják a forrasztó pálcát, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Műszaki változtatások jogát fenntartva.

Kezelés

- A forrasztási munka megkezdése előtt a forrasztócsúcsot be kell vonni ónnal. Ehhez mártsa bele a forró forrasztócsúcsot a forrasztószónba (1) majd a forrasztófurat leolvasztásával önozza be (2).
- Hosszan tartó forrasztási munkák során a forrasztócsúcsot időről időre meg kell tisztítani (egy nedves szivacscsal) majd ismét be kell önozni.

Miután bevonta ónnal a forrasztócsúcsot és az elérte a szükséges forrasztási hőmérsékletet, meg kell kezdeni a forrasztási munkát. Az összekötöttelenre kerülő felemelt a forrasztócsúcsunk a munkadarabra vagy felületre és az üzem hőmérsékletre kell hozni.

Érintse hozzá a forrasztó pálcát az előtt forrasztófurat a forrasztócsúcs végéhez és olvassza le (3). Ekközben a kéljegő forrasztószón megnedvesíti a forrasztási pontot, leolda az ezt taláhanó oxidokat és megfelelő hatást gyakorol a folyóforrasztanyag, hogy az desaforrjon a munkadarabba.

A forrasztó pálca levakadva használja a mellékelt állványt (4). Ne tegye le a forrasztó pálcát gyúlékony anyagokra.

A forrasztó pálcát a forrasztási munka befejezése után hagyja lehűlni (vízbe mártás tilos!).

A forrasztócsúcsot csak az áram kikapcsolása után és csak már lehűlt forrasztó pálcán szabad kicserélni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és tazítsa ki a rögzítőcsavart. A forrasztócsúcsot kissé forgatva óvatosan lazítsa ki. Az új forrasztócsúcsot időközönként nyomja be, mert a fűtőelem ellenkező esetben azonnal kiég.

Műszaki adatok

Cikkszám	539107
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	80 W
Hálózati kábel	HO3VV-F 3G0.5
Felfűtési idő	135 s
Munkavédjési hőmérséklet	250–550 °C

A készülék selejtezése

Selejtezés

Az állítózott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülékhez szükséges elemeket és akkumulátorokat a háztartási hulladékok közé nem szabad a hulladékgyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításának. Ile ásva is gyűjtőhely előtálosnak megfelelően dijmentesen vegyezhető, díj, telepítésihulladek-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az elemek, akkumulátorok és lámpákat, amelyek nincsenek beépítve ebben a régi elektromos készülékbe és roncsolódtamentesen eltávolíthatók, szakszerűen ártalmatlanítani kell a régi elektromos kell ártalmatlanítani. Az dugaszs rendszer illtsen elemet és akkucsomagot csak lemerült állapotban szabad leszedni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezekkel juttassa el az újrahasznosításba.

Tartozékok

Pót forrasztófogy

20 g 539131

Megjegyzés a forrasztó és a folyósító anyagokhoz

elektronikus forrasz	
100 g	392159
250 g	539150

- Nyomtatott áramkörökhöz és alkatrészekhez.

rádiós forrasz	
100 g	392158
250 g	539144

- Az elektrotechnikához.

illesztőforrasz	
100 g	539050
250 g	539051

- Vízszerelési munkálatokhoz.

hárkacsforrasz	
100 g	539146
250 g	539147

- Minden elektronika, elektrotechnika és elektromos szerelés hegesztési munkálatiahoz. A folyósító anyagok maradékai vezetik az áramot.

érintkező forrasztópasta	
20 g	539087

- Elektronika és elektrotechnikai forrasztásokhoz.

Forrasztószír	
20 g	539085

Forrasztóvíz	
30 ml	539092

- Minden elektronika, elektrotechnika és elektromos szerelés hegesztési munkálatiahoz. A folyósító anyagok maradékai vezetik az áramot.

BANR Priručnik za upotrebo

Lemilica

Svrsishodna uporaba

Uređaj za zamjenjenje za radove lemljenja za vlastite svrhe. Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Ošišle prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputa moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem koristnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sve sigurnosne upute! Ako ne poštujete sigurnosne upute, sebe i druge osobe dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sve upute za uporabu i sigurnosne upute radi buduće uporabe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obvezno dajte i upute za uporabu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, treba ga staviti van pogona i strušno ga zbrinuti.
- Nikada nemojte koristiti u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije ili u blizini gorućih tekućina ili plinovi!
- Isključivo uređaj uvijek osiguraje protiv neželjenog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima skloplca za uključivanje – isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Uređaje djecu ili osobama koje nisu u stanju tako da bude siguran od djece i neovlaštenih osoba.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek radite sa opreznom i s dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, poštto vile treba u stanju uređaj pravilno koristiti.
- Uređaj nije namijenjen za to da koriste osobe (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute kako se koristi uređaj.
- Provjerite da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijedite važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i rada.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim sklopkom od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi podatke na oznaci).
- Mrežni utikač ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek iskopčati na utičnici, ne povlačiti za kabel.
- Mrežni kabel ne savijati, gnjaviti, povlačiti ili prelaziti preko oštrih prelazić, zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati za kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utičnicu, kabel i uređaj.
- Kad oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utičnicu. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekvarćišenja se mora uređaj iskopčati mrežni utikač.
- Prije ukapčanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije ukapčanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj priključan transporta iskopčati iz struje.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Lemilo skvara vrelišu vrućinu. Molimo sve predmete, koji se na taj način mogu uništiti ili na bilo koji način oštetiti, držite dalje od vrelog lemila. Koristite priloženi stalak.
- Lemilo nakon upotrebe pustite da se ohladi i potom ga odložite.
- Proizvod se ne smije navlačiti ili smokriti, opasnost od ekshčnog udara opasnog po život!
- Uređaj transportirajte samo onda, kada je potpuno ohladen, opasnost od opečina odn. požarai! Isto vrijedi, kada vil. ne želite zamjeniti lemni šljem (lemilo) ili ponovno ožičiti (ili od mrežnog napona).
- Nikad nemojte raditi na električnim skopnim dijelovima, koji su pod naponom. Uređaj, na kojem želite izvršiti postupke lemljenja, prije početka uvijek odvojite od opskrbe strujom i provjerite njegovo beznaponsko stanje.
- Zaštitite tijelo i oči od prskanja lema i tekućeg lemnog kositra. Pri radu nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.
- Pare koje nastaju pri lemljenju su štetne po zdravlje. Prema potrebi koristite pogodno usisno postrojenje ili dovoljno prozračuje.
- Za vrijeme korištenja ojleli predij dro lemila se jako zagrije. Da bi spriječili opečenine, molimo držite lemilo samo za dršku.
- Nemojte koristiti lemilo u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije, u blizini gorućih tekućina ili plinova, gasova i prah.
- Ne smije svakog odtrčavanja ili ščičenja obavezno izvucite utičnicu! U utičnice i ostavite lemilo da se potpuno ohladi.
- Priključne kablove lemila nije moguće zamijeniti. Pri oštećenju kabla lemilo se mora baciti.
- Nekvarćišeno lemilo čuvajte na mjestu koje nije dostupno djeci. Nedopustite korištenje lemila osobama koje nemaju iskustva na njihovu kraje nisu pročitale ovu uputu.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Pridržavo pravo na tehničke promjene.

Posluživanje

- Prije početka lemljenja uth lemila se mora pokositrih. Vruću lemnu umočiti u mast za lemljenje (1) i zatim topljenjem žica za lemljenje pokositriti (2).
- Kod dugotrajnog lemljenja uth lemila treba s vremena na vrijeme očistiti (sa vlažnom spužvom) i ponovno pokositriti.

Nakon što je vrh lemila pokositren i postignuta potrebna temperatura za lemljenje, mora se pobrinuti za lemljenje. Pritiskanjem vrh lemila na izradak metali koji se spajaju tako dostižu potrebnu temperaturu za lod.

Žica za lemljenje, injunjena tečnom tvari, se približi vanjskom kraju vrha lemila i topi (3). Pri tome tečna tvar koja isttče prekiva mjesto koje se lemi, rastvara postojeće okside i dovodi do toga, da se var spoji sa izradkom.

Za odlaganje lemila koristite priloženo postolje (4). Lemilo ne ostavljajte na zapaljivim podlogama.

Za hladenje ne stavljati u vodu nego samo pustiti da se ohladi na zraku.

Promjena vrha lemila smije se vršiti samo kada je lemilo isključeno iz strujnog kola i ohlađeno. Tvrdi utikač odmrsiti vijak za pričvršćivanje. Vrh lemila laganim okretanjem pažljivo odmaut. Ukliknuti novi vrh lemila sve dok ne ulegne u žljeb. U suprotnom odmah pregorjeva ogrjevni element.

Tehnički podatci

Broj artikla	539107
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	80 W
Priključni kabel	HO3VV-F 3G0.5
Vrijeme zagrijavanja	135 s
Radna temperatura	250–550 °C

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaj ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošač su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na sluzbenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskim regulativom na prikladnim kontrolnim punktovima za odlaganje u otpad iz preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se ukloni bez uništenja, moraju biti uklonjene, ako se uklonili prije odlaganja odvojeno otkliči u otpad. Uklonjene baterije i akumulatora pakovanja svih sistema moraju se pokriti u zbrinjavanja samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće oznake. Ambalažni materijali koji se mogu recikliran:

- Ove materijale daje na ponovnu preradu i uštedu.

Pribor

Rezervni vrhovi za lemljenje

20 g 539131

Upute za lemove i taljiva

Sem za elektronika komponente	
100 g	392159
250 g	539150

- Za tiskmpane ploče i komponente.

Sem za radio	
100 g	392158
250 g	539144

- Za elektrotehniku.

Sem za fitinge	
100 g	539050
250 g	539051

- Za vodovodne instalacije.

Sem za hobije	
100 g	539146
250 g	539147

- Za sve radove lemljenja, osim elektronike, elektrotehnike i elektronih instalacija. Ostaci taljiva su električki vodljivi.

pasta za kontakno lemljenje	
20 g	539087

- Za lemljenje u elektronici i elektrotehnici.

Mast za lemljenje	
20 g	539085

Voda za lemljenje	
30 ml	539092

- Za sve radove lemljenja, osim elektronike, elektrotehnike i elektronih instalacija. Ostaci taljiva su električki vodljivi.

GR Οδηγίες λειτουργίας

Κολλητήρι

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για εργασίες συγκόλλησης στον ιδιωτικό τομέα.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες τεχνοδεομενές διατάξεις σπεύσεως πρέπει και τις οδηγίες ασφαλείας πρέπει να ακολουθούνται.

Με προμηθευτείτε μόνο τις εγκεκριμένες τροποποιήσεις σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μη ανεπιτρεπτη.Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε μαζί μαζί τις οδηγίες χρήσης σε κάθε χρήστη.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε φορητή κατάσταση. Εάν το εμφαλώο ή κάποιο εξάρτημα υποστεί ζημιά, θέρτε να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με ασφάλεια στον σκουπιδοτενεκέ.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια κατάλληλα.
- Αναβλέπτε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακρύα από τη συσκευή! Ομοίως τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και ανεύθυνα ατομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντοτε προσεκτικά μόνο σε καλή ψυχική στάση: Νάρτη, ασθένεια, πάστη φαινόπνευμαοιών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών επιπτόλιον αναξιόπιστη. Φρόνιμο χειρίζεστε τη συσκευή σας. Δεν μπορεί πιο κα χρησιμοποιήσει τη μηχανήματα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας κατά γνώσεων, εκτός εάν, αυτό επιβάλλεται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο χρήσης αυτού.
- Κοιτάτεστε βέβαιοι ότι δε θα παίξουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις κεχύουες εθνικές και διεθνής διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη γείωση προστασίας.
- Η ασφάλεια πρέπεται να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυπαρόχου ισχύος (δικαιότης FI) με ονομαστική ρυπαρόχου ισχύ ώχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η συνδέσεις ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά στα ονομαζόμενα ονομαστικά ρεύματα τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπτε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια! Μη βγάζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φις.
- Μη λυγίζετε, συνιβάζετε, σέρνετε ή πιάττε το καλώδιο ρεύματος κοντά σε πόνο σημείες σκμής, λάδι και κάψιμο.
- Μην αναφέρνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Στα τεμπίτιωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πολύ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Κολλητήρια σε μεγάλη θερμοκρασία. Παρακαλώ φυλάτε όλα τα αντικείμενα μακριά από το κολλητήρι, τα οποία μπορεί να καταστραφούν ή κάπως αλλιώς μπορεί να υποφέρτεστε τρόπο από αυτό. Χρησιμοποιήστε παρακαλώ την παρεχόσα βάση.
- Μετά τη χρήση αφήστε το κολλητήρι να κρυώσει και σταθτε τοτε.
- Το πρόϊόν δεν πρέπει να ανειθεί σε υγρασία ή νερό, διότι υφίσταται θανατηφόρος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει κρυώσει πλήρως, διότι υφίσταται κίνδυνος εγκαυμάτων και πυρκαγιές! Το ίδιο ισχύει, όταν θέλετε π.χ. να αντικαταστήσετε τη μύτη συγκόλλησης (αποσυνδέστε τα καλώδιο τηρωτίσεις από το δίκτυο ρεύματος!).
- Μην εργάζεστε ποτέ στη ηλεκτρικών εξαρτημάτων υπό τάση. Αποσυνδέτε πριν από την εργασία τη συσκευή, στην οποία θέλετε να πραξίετε σε εργασία, μετά από την πρόφαση δοσία ρεύματος και ελέγχετε την έλλειψη τάσης τής. Προστατεύετε τα σώμα και τα μάτια από πιτσίλες και νυρό καλά. Κατά την εργασία να φοράτε αντίστοιχα προστατευτικά ενδυμασία και προστατευτικά γυαλιά.
- Οι αναθυμιάσεις που παράγονται κατά τη συγκόλληση είναι επιβλαβείς για την υγεία. Χρησιμοποιείτε ενδεχομένως μία κατάλληλη διάταξη απορρόφησης ή αφήχτε καλά αερισμένο τον χώρο εργασίας. Κατά τη διάρκεια εργασίας τους κολλητήρι ανοιγόπιστος πολύ ισχυρός θερμοκρασίας. Πρόσεχε απορροπή εγκαυμάτων και πιάνετε τα κολλητήρι μόνο από τη χειρολαβή.

Μην εργάζεστε με τα κολλητήρι σε περιβάλλον στο οποίο υφίστανται κίνδυνος έκρηξης και βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού τραβάτε αποφάτιτα το ρευματολήπτη από την πρίζα και αφήχτε το κολλητήρι να κρυώσει πλήρως.

Τα καλώδια σύνδεσης των κολλητηριών δεν μπορούν να αντικατασταθούν. Σε περίπτωση βλάβης θέστε τον κολλητήρι εκτός λειτουργίας και διατεθέτε.

Αποθηκεύετε μη χρησιμοποιούμενα κολλητήρια σφαιρόσφυρα σε τρόπο, ώστε μη υπάρχει πιθανότητα ατυχήματος.

Φυλάξτε μόνο σε κατάλληλα δοχεία τα υλικά κόλλησης, τα οποία θα μπορούσαν κάποιοι τρόπο κάπως αλλιώς μπορεί να φέρουν τη συσκευή σας σε κίνδυνο.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός είδους	539107
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	80 W
Καλώδιο τροφοδοσίας	HO3VV-F 3G0.5
Χρόνος προθέρμανσης	135 s
Θερμοκρασία λειτουργίας	250–550 °C

Απόρριψη

Απόρριψη της συσκευής

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και τα συσσωρευτές, τα ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορριφθούν στα οικιακά απορριμμάτων. Μπορεί περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις πταλιές ηλεκτρικής συσκευής, τις μπαταρίες και τις ίδιες τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορμμματα σε ένα δημόσιο σημείο συλλογής, ώστε η ανάκτηση ή η ανάλογη περαιτέρω επεξεργασία τους μπορεί κατάλληλα σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν ή χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης, ανακύκλωσης ή μέσω του κατάστημα αγοράς. Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λαμπτήρες που δεν μπορούν εύκολα καταστρέφεται, θα πρέπει τα ίδια τα ηλεκτρικά συσκευές, τα οποία θέλετε να απορριφθούν, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες, βίβλιοι και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραμείς πρέπει τα προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντας τις πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Δόθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μια μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή μη υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Εξαρτήματα

Ανταλλακτές μύτες κολλητηριού

20 g 539131

Υποδείξεις για κολλά και συκλλίπασμα

Κολλά ηλεκτρονικής	
100 g	392159
250 g	539150

- Για πλακέτες τυπωμένων κυκλωμάτων και κατασκευαστικά σπαρέτα.

Κολλά ράδιοφωνου	
100 g	392158
250 g	539144

- Για την ηλεκτροτεχνική.

Κολλά συνιρομολόγησης	
100 g	539050
250 g	539051

- Για τις εγκαταστάσεις νερού.

Κολλά ερασιτεχνικών ασχολιών	
100 g	539146
250 g	539147

- Για κάθε εργασία συγκόλλησης εκτός ηλεκτρονικής, ηλεκτροτεχνικής και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων. Υπολείμματα συλλιπάσματος ηλεκτρικά φορείς.

Πάστα κολλήσης	
20 g	539087

- Για κολλήσεις στην ηλεκτρονική και ηλεκτροτεχνική.

Γράσσο κολλήσης	
20 g	539085

Υγρό κολλήσης	
30 ml	539092

- Για όλες τις εργασίες κόλλησης εκτός ηλεκτρονικής, ηλεκτροτεχνικής και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων. Υπολείμματα συλλιπάσματος ηλεκτρικά φορείς.

NL Gebruiksaanwijzing

Soldeerbout

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijke soldeerwerkzaamheden.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan fouitief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u zichzelf en anderen in gevaar.
- Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing voor latere gebruik.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar geven.
- Een apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel daarvan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld inschakelen inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet goed werkt.
- Houd kinderen en de onbevoegden altijd uit de buurt van het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede condite werken: Vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u niet altijd goed uw handelingen controleren.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij, dat zij wanneer onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids- en gezondheidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermingscontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat controleer dan, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal aantal toeren gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen aanraken! De stekker altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooien, platdrukken, er aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het apparaat gebruiksdoel ontrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat mooi niet bescheidigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Soldeerbouten ontwikkelen een grote hitte. Houd alle voorwerpen die beschadigd kunnen worden door de soldeerbout van deze op voldoende afstand van de warme soldeerbout. Gebruik de bijgeleverde standaard.
- Soldeerbout na gebruik laten afkoelen en daarna opbergen.
- Het product mag niet vochtig of nat worden! Dit levert ernstige gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Transporteer het toestel alleen wanneer het volledig is afgekoeld, verbrandings- resp. brandgevaar! Hetzelfde geldt, wanneer u bijv. de soldeertip wilt wisselen (soldeerbout hierbij vooraf van de netspanning scheiden!).
- Werk nooit aan elektrische componenten, die onder spanning staan! Voor u aan de slag gaat, moet u de betreffende apparaat, waarmee u soldeerwerkzaamheden wilt verrichten, van de spanningsvrij maken.
- Beschermt u huaen en ogen tegen soldeerselspatten en vloeibaar soldeerbron. Draag bij het werk overeenkomstige beschermkleding en veiligheidsbril.
- De bij het solderen optredende dampen zijn schadelijk voor de gezondheid. Gebruik eventueel een geschikte afzuigmiddel of zorg voor voldoende verluchting.
- Gedurende het gebruik wordt de gehele voorste stuk van de soldeerbout zeer heet. Ter voorkoming van brandwonden s.v.p. de soldeerbout alleen bij de handgreep bestpakken.
- Werkt u met de soldeerbout niet op brandbare oppervlakken, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen en stof bevinden.
- Trek u voor alle onderhouds- of reinigingswerkzaamheden in elk geval de netstekker uit de contactdoos en laat u de soldeerbout volledig afkoelen.
- De netsnoeren van de soldeerbout kunnen niet verwangen worden. Bij beschadiging van het snoer dient de soldeerbout tot schrot te worden afgevoerd.
- Bewaar u niet gebruikte soldeerbouten buiten bereik van kinderen. Laat u geen personen de soldeerbouten gebruiken, die daar niet mee vertrouwd zijn of deze instructie niet gelezen heb